

<p align="center">Allgemeine Geschäftsbedingungen für Kunden</p>	<p align="center">General terms and conditions for customers</p>
<p align="center">des Unternehmens:</p>	<p align="center">valid for company:</p>
<p>Name: NC Bomlitz GmbH Sitz: München, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht München, Registernummer: HRB 297395</p>	<p>Name: NC Bomlitz GmbH Registered seat: Munich, Germany Registered at: Local court Munich, register No.: HRB 297395</p>
<p>Name: Walsroder NC GmbH Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRB 212162</p>	<p>Name: Walsroder NC GmbH Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRB 212162</p>
<p>Name: Walsroder IPark GmbH Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRB 212192</p>	<p>Name: Walsroder IPark GmbH Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRB 212192</p>
<p>Name: N&B Real Estate Verwaltungs- GmbH Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRB 208984</p>	<p>Name: N&B Real Estate Verwaltungs- GmbH Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRB 208984</p>
<p>Name: DSP Germany N&B Real Estate GmbH & Co. KG Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRA 204389</p>	<p>Name: DSP Germany N&B Real Estate GmbH & Co. KG Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRA 204389</p>
<p>Name: IFF N&B Germany GmbH & Co. KG Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRA 203288</p>	<p>Name: IFF N&B Germany GmbH & Co. KG Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRA 203288</p>
<p>Name: NC1 USA LLC Sitz: Corporation Trust Center, 1209 Orange Street, Wilmington, DE 19801, Vereinigte Staaten von Amerika Eingetragen im: Delaware Register of State, Abteilung für Unternehmen, Registernummer 4524322</p>	<p>Name: NC1 USA LLC Registered seat: Corporation Trust Center, 1209 Orange Street, Wilmington, DE 19801, United States of America Registered at: Delaware Register of State, Division of Corporations, under file number 4524322</p>
<p>(nachfolgend der „Lieferant“)</p>	<p>(hereinafter referred to as the “Supplier”)</p>

<p>1. Bezeichnung der Parteien</p> <p>1.1. Die nachstehenden Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten ergänzend für alle Verträge („Vertrag“), aufgrund derer der Lieferant die vertragliche Leistung gegenüber dem „Kunden“ („Kunde“) erbringt.</p> <p>1.2. Der Kunde und der Lieferant werden in diesen AGB zusammen auch als „Vertragsparteien“ oder einzeln als „Vertragspartei“ bezeichnet.</p>	<p>1. Identification of the parties</p> <p>1.1. The following terms and conditions (“GTC-C”) shall apply in addition to all contracts (“Contract”) on the basis of which the Supplier provides Characteristic performance to the customer (“Customer”).</p> <p>1.2. The Customer and the Supplier together are also referred to in these GTC-C as the “Contractual parties” or a “Contracting party” when mentioned in the singular.</p>
<p>2. Allgemeine Bestimmungen, Definitionen</p> <p>2.1. Die vertragliche Leistung besteht aus Waren, die der Lieferant dem Kunden im Rahmen seiner Geschäftstätigkeit liefert (im Folgenden als „vertragliche Leistung“ oder „Waren“ bezeichnet). Finanztransaktionen, Kooperationen, die Teilnahme an Verfahren und andere ergänzende Leistungen gelten in der Regel nicht als vertragliche Leistung.</p> <p>2.2. Wenn in diesen AGB der Begriff „Vertrag“ verwendet wird, umfasst dies auch „Auftrag“, „Vereinbarung“, „Übereinkunft“ und andere Bezeichnungen für ein vertragliches Schuldverhältnis.</p> <p>2.3. Diese AGB-C werden vom Lieferanten verwendet und auf der Website https://www.msm.sk/app/uploads/2025/05/MSM-Germany-TC-Customer.pdf veröffentlicht. Gemäß den Bestimmungen des § 305 BGB sind diese AGB Bestandteil des Vertrages und werden mit dem Vertragsabschluss zu einem Bestandteil der Rechte und Pflichten der Vertragsparteien.</p> <p>2.4. Sollten diese AGB aufgrund der Natur oder Vertragsgegenstand des Vertrages nicht auf den gesamten Vertrag anwendbar sein, so finden nur die anwendbaren Bestimmungen dieser AGB Anwendung. Bei Zweifeln, ob eine Bestimmung dieser AGB auf einen bestimmten Vertrag anwendbar ist oder nicht, gelten die gesetzlichen Vorschriften der Bundesrepublik Deutschland.</p> <p>2.5. Diese AGB unterliegen deutschem Recht unter Ausschluss der Anwendbarkeit des Wiener Übereinkommen über den internationalen Warenkauf von 1980 (CISG).</p>	<p>2. Introductory provisions, definitions</p> <p>2.1. Typically the characteristic performance consists of goods supplied by the Supplier to the Customer in the course of the Supplier’s business (hereinafter referred to as “Characteristic performance” or “Goods”). Financial transactions, providing cooperation, participation in proceedings and other supplementary performance are typically not considered a Characteristic performance.</p> <p>2.2. Where these GTC-C use the term “Contract”, it shall also mean “order”, “agreement”, “convention” and other titles of a contractual obligation relationship.</p> <p>2.3. These GTC-C are issued and published by the Supplier on website: https://www.msm.sk/app/uploads/2025/05/MSM-Germany-TC-Customer.pdf. Pursuant to the provisions of Section 305 German Civil Code, these GTC-C are a part of the Contract and upon conclusion of the Contract they become part of the rights and obligations of the Contractual parties.</p> <p>2.4. Shall these GTC-C not be applicable to the Contract as a whole due to the Subject or nature of the Contract, only applicable provisions of these GTC-C shall be applied. Shall there be any doubt about whether or not a provision of these GTC-C is applicable to a particular Contract, statutory German law applies.</p> <p>2.5. These GTC-C are governed by German law, excluding the 1980 Vienna Convention on Contracts of Sale (CISG).</p>

<p>2.6. Bei Widersprüchen zwischen Regelungen des Vertrags und diesen AGB hat der Vertrag Vorrang.</p> <p>2.7. Diese AGB sind zweisprachig. Bei Abweichungen ist die deutsche Version vorrangig.</p> <p>2.8. Informationen zum Schutz personenbezogener Daten sind Teil von Ziffer 11 dieser AGB.</p> <p>2.9. Der Lieferant kann diese AGB im Falle von sich auf diese AGB beziehenden Änderungen der Gesetzgebung oder der Rechtsprechung anpassen. Die Änderungen und Ergänzungen dieser AGB werden wirksam, wenn der Lieferant dem Kunden die aktuelle Fassung der AGB unter Angabe von Grund und Umfang der Änderungen übermittelt und der Kunde den Änderungen nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Erhalt widerspricht. Im Falle eines Widerspruchs durch den Kunden können beide Seiten den Vertrag mit einer Frist von zwei (2) Monaten schriftlich kündigen.</p>	<p>2.6. Shall there be any discrepancy between the Contract and these GTC-C, the Contract shall prevail.</p> <p>2.7. These GTC-C are bilingual. Shall there be any discrepancy, the German version shall prevail.</p> <p>2.8. Information on personal data protection is part of Article 11. of these GTC-C.</p> <p>2.9. Supplier may amend and/or modify these GTC-C in the event of changes in legislation or case law with effect on these GTC-C. The amendments and modifications of these GTC-C shall become effective if Supplier transmits the current version of the GTC-C to Customer, stating the reason and scope of the changes, and Customer does not object to the changes within six (6) weeks after receipt. In the event of an objection by the Customer, both sides may terminate the Contract in writing with a notice period of two (2) months.</p>
<p>3. Vertragsgegenstand und Vertragsabschluss</p> <p>3.1. Gegenstand des Vertrags ist in erster Linie der Verkauf und/oder die Lieferung von Waren (im Folgenden als „Vertragsgegenstand“ bezeichnet). Der Lieferant liefert dem Kunden den Vertragsgegenstand gegen Zahlung. Für die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung des Vertragsgegenstands hat der Lieferant Anspruch auf Zahlung des im Vertrag vereinbarten Preises. Für die Zahlung des Preises gelten die einschlägigen Bestimmungen des Vertrags und dieser AGB.</p> <p>3.2. Der Vertrag bedarf der Schriftform.</p> <p>3.3. Der Lieferant hat das Recht, vom Kunden die Erfüllung bestimmter Bedingungen für das Inkrafttreten des Vertrags zu verlangen. Diese Bedingungen müssen vom Lieferanten vor Vertragsabschluss angefordert werden.</p> <p>3.4. Sofern Anlagen zum Vertrag existieren, gilt die folgende Hierarchie der Dokumente, vom rechtlich stärksten Dokument zum rechtlich schwächsten Dokument, unabhängig von der Nummerierung der</p>	<p>3. Subject and concluding of the contract</p> <p>3.1. The subject of the Contract is primarily sale and/or delivery of Goods (hereinafter referred to as the “Subject”). The Supplier provides the Subject to the Customer for a fee. For timely and proper performance of the Subject, the Supplier shall have the right to be paid price agreed in the Contract. For payment of the price, relevant provisions of the Contract and these GTC-C shall apply.</p> <p>3.2. The Contract can only be entered into in writing.</p> <p>3.3. The Supplier shall have the right to require the Customer to fulfill certain conditions for the Contract to come into force. These conditions must be requested by the Supplier before the conclusion of the Contract.</p> <p>3.4. Shall there be annexes to the Contract, the following strength of documents shall apply, from the legally strongest document to the legally weakest document, no matter the numbering of the annexes: The Contract; these GTC-C; time schedule of performing of the Contract; mutually signed price provisions; budget; general terms and</p>

<p>Anlagen: Der Vertrag; diese AGB; Zeitplan für die Vertragserfüllung; gegenseitig unterzeichnete Preisbestimmungen; Budget; allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden. Anlagen, die oben nicht aufgeführt sind (im Folgenden als „sonstige Anlagen“ bezeichnet), sind nachrangig gegenüber den zuvor aufgeführten Anlagen. Die Rangfolge zwischen sonstigen Anlagen untereinander wird durch ihre Nummerierung definiert, wobei eine sonstige Anlage mit einer höheren Nummer einer sonstigen Anlage mit einer niedrigeren Nummer nachgeht.</p>	<p>conditions of the Customer. Annexes not listed above (hereinafter referred to as “Other annexes”) shall be legally weaker than annexes listed above. Mutual relationships between Other annexes shall be defined by their numbering, with Other annex with higher number being legally weaker than Other annex with lower number.</p>
<p>4. Zeitpunkt und Art der Durchführung</p> <p>4.1. Die Vertragsparteien sind verpflichtet, ihre vertraglichen Pflichten ordnungsgemäß und rechtzeitig zu erfüllen und dabei alle Zeitpläne, Lieferpläne, Zeitrahmen, Projektdokumentationen, Lieferbedingungen und sonstigen Dokumente mit detaillierten Informationen über den Zeitpunkt und die Art der Leistung des Vertragsgegenstands einzuhalten. Sofern im Vertrag nichts anderes festgelegt ist, gilt für die Lieferung aller Waren die Lieferbedingung EXW (Ex Works) ab Werk des Lieferanten gemäß INCOTERMS 2020. Mitarbeiter, Auftragnehmer und andere Dritte, die der Kunde zur Abnahme des Vertragsgegenstands einsetzt (im Folgenden als „Erfüllungsgehilfen des Kunden“ bezeichnet), haben die vom Lieferanten erlassenen Verhaltensregeln für das Betreten und die Bewegung von Personen und Fahrzeugen auf dem Gelände des Lieferanten einzuhalten. Der Kunde verpflichtet sich, sicherzustellen, dass die Erfüllungsgehilfen des Kunden über diese Verpflichtung informiert sind und dass diese Verpflichtung ordnungsgemäß erfüllt wird. Dies umfasst alle erforderlichen Schulungen.</p> <p>4.2. Sind im Vertrag keine Bedingungen für die Erbringung der Leistung festgelegt, so hat der Lieferant die Leistung innerhalb eines für den betreffenden Geschäftsbereich üblichen Zeitrahmens zu erbringen. Im Falle eines regulierten Vertragsgegenstands, wie z. B. der Lieferung von Produkten der Verteidigungsindustrie, ist der Lieferant nicht verpflichtet, vor der Ausstellung von Lizenzen, Genehmigungen, Erlaubnissen, Zertifikaten (einschließlich solcher für den Export/Import, Endnutzerbescheinigungen usw.) oder anderen für die Erfüllung des Vertragsgegenstands erforderlichen</p>	<p>4. Time and manner of performance</p> <p>4.1. The Contractual parties are obliged to perform their contractual duties properly and on time, following all schedules, plans of delivery, time-frames, project documentation, supplying conditions and other documents containing detailed information on time and manner of performance of the Subject. Unless the Contract states otherwise, INCOTERMS 2020 delivery condition EXW (Ex Works) from the premises of the Supplier, shall apply for delivery of all Goods. Employees, workers and other third parties, that the Customer uses to accept the Subject (hereinafter referred to as “Customer’s Workers”) shall obey the rules of conduct, issued by the Supplier regarding entering and movement of persons and vehicles in the premises of the Supplier. The Customer undertakes to ensure the Customer’s Workers are informed about this obligation and to make sure this obligation is duly fulfilled. This includes all training that may be necessary.</p> <p>4.2. Shall the Contract not specify terms of performance of the Subject, the Supplier shall perform in a time-frame usual for the concerned business sector. In the case of a regulated Subject, such as the supply of defence industry products, the Supplier shall not be obliged to perform prior to the issuance of licences, consents, permits, certificates (including those for export/import, end-user certificate, etc.) or other documents required for the performance of the Subject (hereinafter referred to as the “Licences”), by the competent authorities. The Customer undertakes to provide the Supplier with all</p>

<p>Dokumenten (im Folgenden als „Lizenzen“ bezeichnet) durch die zuständigen Behörden zu leisten. Der Kunde verpflichtet sich, dem Lieferanten jede zumutbare Unterstützung und Zusammenarbeit bei der Erlangung dieser Lizenzen zu gewähren, damit die Lizenzen ohne unnötige Verzögerung erlangt werden, und alle vom Kunden geforderten Handlungen (wie die Einreichung eines Antrags auf Erteilung der Lizenzen bei den zuständigen Behörden, die Übergabe der Originale der erteilten Lizenzen an den Lieferanten usw.) ohne unnötige Verzögerung nach Abschluss des Vertrags durchzuführen.</p> <p>4.3. Die Vertragsparteien verpflichten sich, sich gegenseitig jede zumutbare Unterstützung bei der Vertragserfüllung zu gewähren, damit etwaige Probleme und Komplikationen unverzüglich gelöst werden und die kontinuierliche und ordnungsgemäße Vertragserfüllung nicht gefährdet wird. Dies umfasst insbesondere, aber nicht abschließend: die Annahme von Sendungen; die ordnungsgemäße Unterrichtung der anderen Vertragspartei über aufgetretene Probleme; die Teilnahme an allen Arten von Kontrollen Besprechungen, usw. Sollte die Zusammenarbeit zu einer unangemessenen Erhöhung der Kosten führen, die die unterstützende Vertragspartei vor Abschluss des Vertrags nicht vorhersehen konnte, nehmen die Vertragsparteien Verhandlungen über die Erstattung dieser Kosten auf. Laufende Verhandlungen berechtigen die betreffende Vertragspartei jedoch nicht, die Zusammenarbeit zu verweigern, wenn eine solche Verweigerung zu Verzögerungen und/oder Schäden führen würde.</p> <p>4.4. Sofern eine Mitwirkungshandlung vom Kunden erforderlich ist, gerät der Lieferant nicht in Verzug, solange der Kunde diese Handlung nicht ordnungsgemäß und rechtzeitig vorgenommen hat. Besteht die Mitwirkung des Kunden in der Form von urheberrechtlich oder aufgrund von geistigen Eigentums geschützten Dokumenten, so ist der Kunde für die Bereitstellung dieser Rechte verantwortlich, damit der Lieferant diese Dokumente ohne Einschränkung nutzen kann; andernfalls trägt der Kunde die Verantwortung für alle Schäden, die dem Lieferanten durch die Verletzung dieser Verpflichtung entstehen.</p>	<p>reasonably required assistance and cooperation in obtaining these Licences so that the Licences are obtained without undue delay and to perform all actions required of the Customer (such as filing a request for the Licences to the competent authorities, supplying the originals of issued Licences to the Supplier, etc.) without undue delay after the conclusion of the Contract.</p> <p>4.3. The Contractual parties undertake to provide each other with all reasonably required cooperation regarding performance of the Contract, so that any problems and complications are resolved without delay and continuous and proper performance of the Contract is not jeopardized. This includes mainly, but without limitations: accepting shipments; due communication with the other Contractual party about arisen problems; attending all kinds of proceedings, controls and meetings; etc. Shall the cooperation cause an unreasonable increase in costs that the providing Contractual party could not have foreseen before concluding the Contract, the Contractual parties shall enter into negotiations regarding reimbursement of such costs. Ongoing negotiations, however, do not authorize the concerned Contractual party to refuse cooperation, shall such refusal cause delay and/or damage.</p> <p>4.4. If the nature of the Contract requires the Customer to perform concurrent action, the Supplier shall not be in delay with performing his duties until the Customer duly and timely performs such concurrence. Shall the concurrence of the Customer consist of any documents protected by copyright or any other intellectual property right, the Customer shall be responsible for the settlement of these rights so that the Supplier can use these documents without any restriction; otherwise the Customer shall bear responsibility for any damages incurred by the Supplier as a result of the breach of this obligation.</p> <p>4.5. The Supplier reserves the right to control the performance of the Customer, including performance of control and/or audit in the premises of the Customer, or in any other place, given such control is needed to establish if the Customer fulfills his duties</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>4.5. Der Lieferant behält sich das Recht vor, die Leistung des Kunden zu kontrollieren, einschließlich der Durchführung von Kontrollen und/oder Prüfungen in den Räumlichkeiten des Kunden oder an einem anderen Ort, sofern eine solche Kontrolle erforderlich ist, um festzustellen, ob der Kunde seinen Pflichten aus dem Vertrag und/oder diesen AGB und/oder den geltenden Gesetzen nachkommt. Dies gilt auch für die Pflichten des Kunden in Bezug auf die Bestimmungen der ITAR (International Traffic in Arms Regulation), die staatliche Qualitätskontrolle AQAP, Ethik- und Antikorruptionsvorschriften, Prozessmanagement, Lieferkette und andere Themen, bei denen eine Kontrolle durch den Lieferanten erforderlich sein kann. Sofern die Vertragsparteien nichts anderes schriftlich vereinbaren, unterliegt eine solche Kontrolle in angemessener Weise den Bestimmungen des Vertrags und/oder dieser AGB über die Zusammenarbeit.</p>	<p>under the Contract and/or these GTC-C and/or applicable laws. This shall also apply to the Customer's duties regarding the provisions of ITAR (International Traffic in Arms Regulation), state quality control AQAP, ethics and anticorruption issues, process management, supply chain and other topics where control by the Supplier may be needed. Unless the Contractual parties agree otherwise in writing, such control shall be governed appropriately by the cooperation provisions of the Contract and/or these GTC-C.</p>
<p>5. Preis und Zahlungsbedingungen</p> <p>5.1. Der Preis für den Vertragsgegenstand wird von den Vertragsparteien als Pauschalpreis oder auf der Grundlage eines Budgets vereinbart. Für den Preis auf der Grundlage eines Budgets vereinbaren die Vertragsparteien einen Mechanismus zur Genehmigung der Menge der gelieferten Waren im Vertrag. Sofern ein solcher Mechanismus nicht vereinbart wird, ist der Lieferant nicht verpflichtet, mit der Lieferung der Waren zu beginnen, und der Lieferant gerät nicht in Verzug, bis ein solcher Mechanismus vereinbart wird.</p> <p>5.2. Der Preis enthält keine Umsatzsteuer, sofern im Vertrag nicht ausdrücklich etwas anderes angegeben ist. Die Umsatzsteuer richtet sich nach den geltenden Rechtsvorschriften.</p> <p>5.3. Sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist oder auf der Rechnung selbst nichts anderes angegeben ist, sind Rechnungen 30 Tage nach Zustellung an den Kunden fällig.</p> <p>5.4. Sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist, ist die Rechnung vom Kunden per Banküberweisung auf das auf der Rechnung angegebene Bankkonto des Lieferanten zu zahlen.</p> <p>5.5. Der Kunde ist nicht berechtigt, seine Forderungen gegen den Lieferanten mit Forderungen des Lieferanten aus dem</p>	<p>5. Price and payment conditions</p> <p>5.1. The price for the Subject shall be agreed on by the Contractual parties as a lump-sum price or a price based on the budget. For the price based on the budget, the Contractual parties shall agree on a mechanism for approving the quantity of supplied items in the Contract. Unless such mechanism is agreed upon, the Supplier is not obliged to commence delivery of the Goods and the Supplier shall not be in default until such mechanism is agreed on.</p> <p>5.2. The price does not include VAT unless expressly stated otherwise in the Contract. VAT shall follow applicable legislation.</p> <p>5.3. Unless agreed otherwise in the Contract, or indicated otherwise on the invoice itself, the Contractual parties set the due date of invoices at 30 days after the invoice is delivered to the Customer.</p> <p>5.4. Unless agreed otherwise in the Contract, the invoice shall be paid by the Customer via a bank transfer to the Supplier's bank account indicated on the invoice.</p> <p>5.5. The Customer is not authorized to offset against the price of the Goods and/or any other claim of the Supplier, any of its claims</p>

<p>Vertrag aufzurechnen, es sei denn, (i) die Vertragsparteien vereinbaren schriftlich etwas anderes, (ii) die Forderung ist rechtskräftig festgestellt oder (iii) die Forderung ist unbestritten.</p> <p>5.6. Nach Abschluss des Vertrags und unter der Voraussetzung, dass der im Vertrag vereinbarte Preis kein Festpreis ist, hat der Lieferant das Recht, den Preis des Vertragsgegenstands einseitig zu ändern/anzupassen, wenn der Preis für die Erfüllung des Vertragsgegenstands erforderlichen Materialien, Energie, Gas, Kraftstoff, Transport und Arbeitskosten aufgrund von Tarifverträgen (im Folgenden als „Einsatzstoffe“ bezeichnet) um mehr als 3 % steigen. Der Lieferant hat das Recht, den Preis des Vertragsgegenstands in dem Umfang zu erhöhen, der der Erhöhung der Preise der Einsatzstoffe entspricht. Für die Zwecke einer solchen Erhöhung sind die Preise der Einsatzstoffe zum Zeitpunkt der Erfüllung des Vertragsgegenstands mit den Preisen der Einsatzstoffe zum Zeitpunkt der Abgabe eines Angebots an den Kunden oder zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses zu vergleichen, je nach Ermessen des Lieferanten. Der Lieferant hat den Kunden unverzüglich nach der Erhöhung des Preises der Einsatzstoffe um den oben genannten Wert zu informieren und sein Recht aus dieser Bestimmung dieser AGB auszuüben.</p> <p>5.7. Zum Nachweis der Änderung der Preise der Einsatzstoffe gemäß der vorstehenden Ziffer werden die Preisänderungen der betreffenden Waren an mindestens zwei Welt-/tschechischen/slowakischen Börsen oder die Daten zu den Preisänderungen der in der vierteljährlich veröffentlichten Europäischen Wirtschaftsprognose aufgeführten Waren unter https://ec.europa.eu/info/business-economy-euro/economic-performance-and-forecasts/economic-forecasts_en, berücksichtigt.</p>	<p>against the Supplier, unless (i) the Contractual parties agree otherwise in writing, (ii) the claim is legally established or (iii) the claim is undisputed.</p> <p>5.6. After the conclusion of the Contract and provided that the agreed price in the Contract is not a fixed price, the Supplier shall have the right to unilaterally change/adjust the price of the Subject in the event of an increase of the prices of materials, energies, gas, fuel, transport, labor costs due to collective agreements necessary for the performance of the Subject (hereinafter referred to as the “Inputs”), shall these increase by more than 3%. The Supplier shall have the right to increase the price of the Subject to the extent corresponding to the increase of the prices of the Inputs. For the purposes of such an increase, the prices of the Inputs at the time of performance of the Subject are to be compared with the prices of the Inputs at the time of submission of an offer to the Customer or at the time of conclusion of the Contract, at the discretion of the Supplier. The Supplier shall inform the Customer, and exercise his right arising from this provision of these GTC-C, without undue delay after the price of the Inputs are increased by the abovementioned value.</p> <p>5.7. For the purpose of proving the change of the prices of the Inputs as per the previous Article, the changes of prices of the relevant commodities on at least two world/Czech/Slovak stock exchanges, or the data on the changes of the prices of the commodities listed in the European Economic Forecast, published quarterly on: https://ec.europa.eu/info/business-economy-euro/economic-performance-and-forecasts/economic-forecasts_en, shall be taken into account.</p>
<p>6. Keine Rechte Dritter; Eigentums- und Gefahrübergang; Antikorruption</p> <p>6.1. Der Vertragsgegenstand darf nicht Gegenstand von Rechten Dritter sein und darf keine Rechtsmängel aufweisen. Der Lieferant verpflichtet sich, dafür zu sorgen, dass der Vertragsgegenstand diese Anforderung erfüllt.</p> <p>6.2. Das Eigentum am Vertragsgegenstand geht mit Zahlung der entsprechenden Rechnung oder zum Zeitpunkt der Erfüllung des</p>	<p>6. No third-party rights; transfer of ownership and risk; anti-corruption</p> <p>6.1. The Subject shall not be a subject of any third-party rights and shall have no legal defects. The Supplier undertakes to make sure the Subject conforms with this requirement.</p> <p>6.2. The ownership rights to the Subject shall pass to the Customer at the moment of payment of the relevant invoice or at the moment of performance of the relevant part</p>

<p>entsprechenden Teils des Vertragsgegenstands auf den Kunden über, je nachdem, welcher Zeitpunkt später eintritt. Wird der Vertragsgegenstand nicht in Teilen erbracht, geht das Eigentum zum Zeitpunkt der Zahlung des gesamten Preises des Vertragsgegenstands oder zum Zeitpunkt der Erfüllung des Vertragsgegenstands als Ganzes auf den Kunden über, je nachdem, welcher Zeitpunkt später eintritt. Als Zeitpunkt der Zahlung einer Rechnung gilt der Zeitpunkt der Gutschrift auf dem Bankkonto des Lieferanten.</p> <p>6.3. Die Gefahr einer Beschädigung des Vertragsgegenstands geht zu dem Zeitpunkt auf den Kunden über, zu dem der Kunde oder Personen in der Sphäre des Kunden, einschließlich des Spediteurs des Kunden, sofern vorhanden, über den Vertragsgegenstand verfügen dürfen. Zu diesem Zweck verpflichtet sich der Kunde, die Waren bei Erhalt zu prüfen, den Zustand der Waren zu dokumentieren und unverzüglich Einwände gegen den Zustand der Waren zu erheben. Der Lieferant ist nicht verpflichtet, verspätete Ansprüche des Kunden in Bezug auf Mängel der Waren anzuerkennen.</p> <p>6.4. Sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist, ist der Lieferant nicht verpflichtet, eine Versicherung für den Vertragsgegenstand abzuschließen.</p> <p>6.5. Gerät der Kunde mit der Zahlung seiner fälligen Verpflichtungen in Verzug, ist der Lieferant berechtigt, die Erfüllung des Vertrags zu verweigern, bis alle fälligen Verpflichtungen des Kunden vollständig erfüllt sind. In diesem Fall verlängert sich die Leistungsfrist um den Zeitraum, in dem der Kunde mit der Zahlung seiner fälligen Verpflichtungen in Verzug ist.</p> <p>6.6. Die Vertragsparteien verpflichten sich, alle vernünftigerweise zu erwartenden Maßnahmen zu ergreifen, um jegliche Formen von Korruption und korrupten kriminellen Aktivitäten zu verhindern, insbesondere, aber nicht ausschließlich: Gewährung und/oder Annahme eines rechtswidrigen Vorteils, rechtswidrige Einflussnahme auf Entscheidungsprozesse und/oder Personen, Geldwäsche von Einkünften aus kriminellen Aktivitäten, Bereitstellung von Mitteln zur Begehung von Straftaten und andere (im Folgenden als „Korruption“ bezeichnet). Gleichzeitig</p>	<p>of the Subject, whichever occurs later. If the Subject is not performed in parts, the ownership rights shall pass to the Customer at the moment of payment of the whole price of the Subject or at the moment of performance of the Subject as a whole, whichever occurs later. The moment of payment of any invoice shall be the moment of crediting the funds to the Supplier's bank account.</p> <p>6.3. The risk of damage to the Subject shall pass to the Customer at the moment at which the Customer or persons on the Customer's side, including the Customer's carrier, if there is any, are allowed to dispose of the Subject. For this purpose, the Customer undertakes to check the Goods upon receipt, record the Good's condition and raise objections to the Good's condition without undue delay. The Supplier is not obliged to accept any delayed claims of the Customer regarding the Good's defects.</p> <p>6.4. Unless otherwise agreed in the Contract, the Supplier is not obliged to procure insurance of the Subject.</p> <p>6.5. Shall the Customer be delayed with payment of his due obligations, the Supplier shall have the right to suspend the performance of the Subject up until all due obligations of the Customer are fully paid. In such case, the performance period is extended by the period of the Customer's delay with payment of his due obligations.</p> <p>6.6. The Contractual parties hereby express their willingness and commitment to take all reasonably expected measures to prevent any forms of corruption and corrupt criminal activity, such as mainly, but not limited to: giving and/or receiving unlawful advantage, non-transparent influence on any decision-making process and/or persons, legalization of income from criminal activity, providing the means for committing crimes, and others (hereinafter referred to as the "Manifestations of corruption"). At the same time, the Contractual parties undertake to take all reasonably expected measures to detect Manifestations of corruption and to hold accountable persons who commit Manifestations of corruption, including</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>verpflichten sich die Vertragsparteien, alle vernünftigerweise zu erwartenden Maßnahmen zu ergreifen, um Korruption aufzudecken und Personen, die Korruption begehen, zu belangen, gegebenenfalls auch strafrechtlich. Die Bestimmungen dieser AGB, die die Zusammenarbeit der Parteien betreffen, geltend hierbei entsprechend. Weitere Pflichten der Vertragsparteien in Bezug auf die Korruptionsbekämpfung sind in der Antikorruptionsklausel festgelegt, die Teil dieser AGB ist und unter https://www.msm.sk/content/12/protikorupna-dolozka.pdf veröffentlicht ist.</p>	<p>criminal liability, if applicable. The provisions of these GTC-C that concern the cooperation of the Contractual parties shall apply accordingly. More duties of the Contractual parties regarding anti-corruption are set out in the anti-corruption clause, which is part of these GTC-C and is published at https://www.msm.sk/content/12/protikorupna-dolozka.pdf.</p>
<p>7. Gewährleistungsrechte, Gewährleistungsfrist</p> <p>7.1. Der Vertragsgegenstand ist mangelhaft, wenn eine seiner technischen oder rechtlichen Eigenschaften nicht dem Vertrag, diesen AGB, einer Anlage des Vertrags (falls dem Vertrag Anlagen beigefügt sind), allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften, vorgelegten Zertifikaten, Bescheinigungen und Unterlagen des Vertragsgegenstands entspricht (im Folgenden als „Mängel“ bezeichnet).</p> <p>7.2. Rechtsansprüche Dritter, die mit dem Vertragsgegenstand in Zusammenhang stehen, gelten ebenfalls als Mängel.</p> <p>7.3. Der Lieferant haftet für alle Schäden, die dem Kunden durch Mängel entstehen, einschließlich Schäden in Form von Wertminderungen der gelieferten Waren. Soweit in diesen AGB nicht anders geregelt, sind Schadensersatzansprüche des Kunden bei leichter Fahrlässigkeit des Lieferanten, seiner leitenden Angestellten und anderen Erfüllungsgehilfen ausgeschlossen, es sei denn, die Pflichtverletzung hat einen Schaden verursacht, der aus der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit resultiert, oder die Pflichtverletzung ist eine vertragliche Kardinalpflicht. Kardinalpflichten sind solche Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf. Die Höhe des Schadensersatzes ist auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt. Die Haftungsbeschränkungen gelten nicht, wenn ein Mangel arglistig verschwiegen wurde oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen</p>	<p>7. Claims from performance defects, warranty period</p> <p>7.1. The Subject has defects if any of its technical or legal characteristics is not according to the Contract, these GTC-C, any annex of the Contract (shall there be annexes attached to the Contract), generally binding legal regulations, submitted certificates, attestations and documentation of the Subject (hereinafter referred to as the “Defects”).</p> <p>7.2. The Contractual parties agreed that legal claims of third parties, related to the Subject, are Defects as well.</p> <p>7.3. The Supplier shall be responsible for any damage caused by Defects to the Customer, including damage in the form of diminution in value of the Goods supplied. Unless otherwise provided in these GTC-C, Claims for damages by the Customer are excluded in the event of a slightly negligent breach of duty by the Supplier, the Supplier's executive employees and other agents, unless the breach of duty has caused damage resulting from injury to life, limb or health, or the breach of duty is a contractual cardinal obligation. Cardinal obligations are those obligations whose fulfillment is essential to the proper execution of the Contract and on whose compliance the contractual partner regularly relies and may rely. The amount of damages shall be limited to the foreseeable damage typical for the Contract. The exclusions of limitation shall not apply if a defect has been fraudulently concealed or a guarantee has been given for the quality of the Goods and for claims of the purchaser under the Product Liability Act.</p>

<p>wurde sowie für Ansprüche des Käufers nach dem Produkthaftungsgesetz.</p> <p>7.4. Der Kunde verpflichtet sich, den Lieferanten unverzüglich schriftlich über die Mängel zu informieren, nachdem der Kunde einen Mangel festgestellt hat oder bei Anwendung professioneller Sorgfalt hätte feststellen können (im Folgenden als „Mängelrüge“ bezeichnet).</p> <p>7.5. In der Mängelrüge muss der Kunde die Mängel beschreiben und alle relevanten Dokumente beifügen, die das Vorhandensein und die Art des Mangels belegen und sich in seinem Besitz befinden. Der Kunde muss auch die Art und Weise der Nacherfüllung angeben. Der Lieferant hat die Mängelrüge innerhalb von 15 Arbeitstagen ab dem Datum der Einreichung der Mängelrüge schriftlich zu bewerten, einschließlich der Bewertung, ob der Vorschlag des Kunden zur Nacherfüllung angemessen im Sinne des § 439 Abs. 4 BGB ist. Sollte der Lieferant den Vorschlag des Kunden als unangemessen bewerten, schlägt der Lieferant dem Kunden eine alternative Nachbesserung vor. Wenn die Vertragsparteien innerhalb von 15 Werktagen nach einem solchen Vorschlag des Lieferanten keine Einigung über die Mängelrüge erzielen, haben beide Parteien das Recht, vom Vertrag zurückzutreten oder den Kaufpreis gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu mindern.</p> <p>7.6. Für die Ansprüche des Kunden aus Mängeln gelten die einschlägigen Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches und anderer deutscher Gesetze, die zum Zeitpunkt des Auftretens des Mangels oder zum Zeitpunkt der Einreichung der Mängelrüge gültig und wirksam sind, wenn der Zeitpunkt des Auftretens des Mangels nicht zweifelsfrei bestimmt werden kann.</p> <p>7.7. Der Lieferant übernimmt für den Vertragsgegenstand eine Gewährleistung in dem gesetzlich festgelegten Umfang, beginnend mit dem Tag der Lieferung des Vertragsgegenstandes oder eines entsprechenden Teils des Vertragsgegenstandes, falls der Vertragsgegenstand in Teilen geliefert wird.</p> <p>7.8. Sofern Mängel nach Ablauf der Frist für die Mängelrüge reklamiert werden, kann der</p>	<p>7.4. The Customer undertakes to inform the Supplier in writing about the Defects without undue delay after the Customer detected a Defect or could have detected a Defect if acting with professional care (hereinafter referred to as the “Reclamation”).</p> <p>7.5. In the Reclamation, the Customer shall describe the Defects and attach all relevant documents proving the existence and nature of the Defect that are in his possession. The Customer shall also specify the way of assessment of and dealing with the Reclamation he is proposing to the Supplier. The Supplier shall assess the Reclamation in writing within 15 working days from the date of submitting of the Reclamation including assessment of whether the Customer’s proposal of dealing with the Reclamation is appropriate according to § 439 para. 4 Civil Code. Shall the Supplier assess the Customer’s proposal as inappropriate, the Supplier shall propose to the Customer an alternative solution. If the Contractual parties do not reach an agreement regarding the Reclamation within 15 working days since such Supplier’s proposal, both Parties shall have the right to withdraw from the Contract or reduce the purchase price in accordance with the statutory provisions.</p> <p>7.6. For the Customer’s claims arising from the Defects, the relevant provisions of the Civil Code and other legal regulations of Germany, valid and effective on the date of occurrence of the Defect or on the date of filing the Reclamation, if the date of occurrence of the Defect cannot be determined without any doubt, shall apply.</p> <p>7.7. The Supplier shall provide a warranty for the Subject to the extent specified by law, starting at the day of performance of the Subject or a corresponding part of the Subject, shall the Subject be performed in parts.</p> <p>7.8. If Defects are reported after the expiry of the period for the Reclamation, the Supplier may reject the Reclamation without any reason.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Lieferant die Mängelbeseitigung ohne Angabe von Gründen ablehnen.</p>	
<p>8. Sicherheitsbestimmungen, Vertragsstrafen, Verzugszinsen</p> <p>8.1. Die Vertragsparteien können im Vertrag die Bestellung eines Pfandrechts, einer Bankgarantie, einer Verpfändung von Vermögenswerten oder eines anderen Sicherungsmittels vereinbaren, um die ordnungsgemäße und rechtzeitige Erfüllung der Rechte und Pflichten aus dem Vertrag sicherzustellen. Die Bedingungen solcher Sicherungsmittels müssen im Vertrag und/oder seinen möglichen Anlagen festgelegt werden.</p> <p>8.2. Sofern im Vertrag nichts anderes festgelegt ist, haben die Vertragsparteien folgende Vertragsstrafe vereinbart: Gerät eine Vertragspartei schuldhaft mit der Zahlung einer fälligen finanziellen Verpflichtung um mehr als 30 Tage in Verzug, hat die andere Vertragspartei Anspruch auf eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,05 % der verspäteten Zahlung für jeden angefangenen Tag des Verzugs, jedoch nicht mehr als 4 % des Vertragswerts.</p> <p>8.3. Vertragsstrafen gemäß diesen AGB sind innerhalb von 7 Tagen ab dem Datum der Zustellung der Mitteilung über die Vertragsstrafe an die verpflichtete Vertragspartei fällig.</p> <p>8.4. Die Zahlung einer Vertragsstrafe berührt nicht das Recht auf Ersatz von Schäden, die aus der Verletzung der durch die Vertragsstrafe gesicherten Verpflichtung resultieren. Der Betrag der Vertragsstrafe ist jedoch im Falle von Schadensersatzansprüchen anzurechnen.</p>	<p>8. Security provisions, contractual penalties, interests on late payments</p> <p>8.1. The Contractual parties can agree in the Contract on establishing a lien, a bank guarantee, pledge on assets or other security institute with the purpose of securing proper and timely fulfillment of rights and duties from the Contract. The conditions of such security institutes must be specified in the Contract and/or its possible annexes.</p> <p>8.2. Unless stated otherwise in the Contract, the Contractual parties agreed on contractual penalties on late payments as follows: Shall a Contractual party be culpably delayed with payment of any due financial obligation for more than 30 days, the other Contractual party shall have the right to a contractual penalty in the amount of 0,05% of the delayed payment for each commenced day of delay, but not more than 4 % of the value of the Contract.</p> <p>8.3. Contractual penalties as per these GTC-C are due in 7 days from the date of delivery of the notification of application of the contractual penalty to the obliged Contractual party.</p> <p>8.4. Payment of a contractual penalty shall not affect the right to compensation for damages resulting from the breach of the obligation secured by the contractual penalty. However, the amount of a contractual penalty is to be taken into account in the event of claims for damages.</p>
<p>9. Beendigung des Vertrags</p> <p>9.1. Die Vertragsparteien erklären hiermit ihre Bereitschaft, den Vertrag ordnungsgemäß und rechtzeitig zu erfüllen, und verpflichten sich, alles Zumutbare zu unternehmen, um den Vertragszweck zu erreichen.</p> <p>9.2. Der Vertrag kann bei Bedarf durch eine einvernehmliche Vereinbarung der Vertragsparteien aufgehoben werden. Im Vertrag können die Vertragsparteien andere Möglichkeiten zur Kündigung des Vertrags vereinbaren.</p> <p>9.3. Im Falle eines schwerwiegenden Verstoßes gegen die Verpflichtungen einer</p>	<p>9. Termination of the Contract</p> <p>9.1. The Contractual parties hereby declare their willingness to duly and timely fulfill the Contract and undertake to use all reasonable efforts to achieve the purpose of the Contract.</p> <p>9.2. Shall the need arise, the Contract may be terminated by a mutual agreement of the Contractual parties. In the Contract, the Contractual parties may agree on other ways of terminating the Contract.</p> <p>9.3. In the case of serious breach of obligations of a Contractual party, mainly, but not limited to: delay in fulfilling an already</p>

<p>Vertragspartei, insbesondere, aber nicht ausschließlich: Verzug bei der Erfüllung einer bereits verletzten Verpflichtung, wenn bereits eine Nachfrist gesetzt wurde; Zahlungsverzug bei einer fälligen finanziellen Verpflichtung im Zusammenhang mit dem Vertrag von mehr als 60 Tagen; Schäden, die durch grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz entstanden sind; Begehung einer Straftat gegen eine Vertragspartei und/oder mit ihr verbundene Personen; usw., ist die andere Vertragspartei berechtigt, den Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen.</p>	<p>breached obligation, where additional time for fulfillment was provided; delay in payment of any due financial obligation, related to the Contract, for more than 60 days; damage incurred due to gross negligence or intent; committing a crime against a Contractual party and/or persons connected with it; etc., the other Contractual party is authorized to terminate the Contract immediately.</p>
<p>10. Höhere Gewalt</p> <p>10.1. Eine Vertragspartei kann von der Haftung für die Nichterfüllung einer Verpflichtung im Zusammenhang mit dem Vertrag befreit werden, wenn sie nachweist, dass Umstände, die außerhalb des Einflussbereichs der Vertragsparteien liegen, die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen ganz oder teilweise verhindern, und diese Umstände nicht hätten vermieden oder verhindert werden können. Zu diesen Umständen gehören unter anderem: Naturkatastrophen; die Ausrufung des Notstands oder ähnlicher Maßnahmen, die die ordnungsgemäße Ausübung der Geschäftstätigkeit verhindern; Unfälle, die durch Umstände verursacht wurden, die außerhalb der Kontrolle der betroffenen Vertragspartei liegen; usw. (im Folgenden als „Höhere Gewalt“ bezeichnet). Im Falle von Höherer Gewalt wird die hiervon betroffene Vertragspartei von der Haftung für Schäden befreit, die durch eine Pflichtverletzung aufgrund Höherer Gewalt entstanden sind, sowie von der Verpflichtung zur Zahlung einer Vertragsstrafe, falls eine solche vereinbart wurde.</p> <p>10.2. Höhere Gewalt umfasst in keinem Fall die Folgen von Unterlassungen, Fahrlässigkeit, Nichteinhaltung von Verfahren oder anderen Handlungen, die von der Vertragspartei direkt oder indirekt beeinflusst werden könnten, unabhängig davon, ob die Vertragspartei erhebliche Anstrengungen oder finanzielle Mittel aufwenden müsste, um solche Folgen zu beeinflussen.</p> <p>10.3. Im Falle Höherer Gewalt verpflichten sich die Vertragsparteien, sich unverzüglich, spätestens jedoch 15 Tage nach Eintritt des Ereignisses, gegenseitig zu informieren und sich über das weitere gemeinsame Vorgehen</p>	<p>10. Force majeure</p> <p>10.1. A Contractual party may be excused from liability for failure to perform an obligation related to the Contract that circumstances beyond the control of the Parties prevent the performance of the obligations under the Contract in whole or in part, and these circumstances could not have been avoided nor prevented. Such circumstances include, but are not limited to: natural disasters; declaration of widespread measures of emergency or similar, preventing the proper exercise of business; accident caused by circumstances outside of the reach of the concerned Contractual party; etc. (hereinafter referred to as “Force majeure”). The Contractual parties agreed that Force majeure relieves the Contractual party affected by Force majeure also from liability for damage caused by a breach of duty that occurred due to Force majeure, as well as the obligation to pay a contractual penalty, if such penalty was agreed upon.</p> <p>10.2. Force majeure shall not in any case include the consequences of any omission, negligence, failure to follow due procedures or other action that could have been influenced by the Contractual party, whether directly or indirectly, no matter if the Contractual party would have to exert significant effort or financial resources to influence such consequences.</p> <p>10.3. Shall the event of Force majeure occur, the Contractual parties undertake to inform each other without delay, but no later than 15 days since the event started, and to agree on further joint action so that all rights and duties of the Contractual parties related to the Contract, are fulfilled to the fullest extent possible. This also applies on the general legal duty to prevent damages.</p>

<p>zu einigen, um eine Vertragserfüllung soweit wie möglich zu ermöglichen. Dies gilt auch für die allgemeine Schadensminderungspflicht.</p> <p>10.4. Bei Bedarf sind die Vertragsparteien verpflichtet, die Umstände der Höheren Gewalt auf Anfrage auch durch Bestätigungen zuständiger Behörden nachzuweisen, andernfalls erlischt ihr Recht, sich auf Höhere Gewalt zu berufen.</p> <p>10.5. Die Vertragsparteien verpflichten sich, alle zumutbaren Anstrengungen zu unternehmen, um die Erfüllung des Vertrags so bald wie möglich nach Wegfall der Höheren Gewalt wieder aufzunehmen. Die Erstattung etwaiger Kosten der Vertragsparteien im Zusammenhang mit der Höheren Gewalt regeln die Parteien einvernehmlich.</p> <p>10.6. Die Bestimmungen dieser Ziffer gelten nicht für den Zahlungsverzug einer Vertragspartei.</p>	<p>10.4. Shall the need arise, the Contractual parties are, upon request, obliged to prove the circumstances of the Force majeure also by confirmations issued by the competent authorities, or their right to call upon the circumstances of Force majeure shall become void.</p> <p>10.5. The Contractual parties undertake to make all reasonable efforts to resume performance of the Subject as soon as possible after the Force majeure obstacle has ceased to exist. Reimbursement of any costs of the Contractual parties, related to the Force majeure and its consequences, shall be subject to mutual agreement.</p> <p>10.6. The provisions of this Article shall not be applied to the delay of any Contractual party with payment of a due financial obligation.</p>
<p>11. Schutz personenbezogener Daten</p> <p>11.1. Die Vertragsparteien verpflichten sich, die Bestimmungen der VERORDNUNG (EU) 2016/679 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) (im Folgenden als „DSGVO“ bezeichnet) und des deutschen Bundesdatenschutzgesetzes (im Folgenden als „BDSG“ bezeichnet) einzuhalten.</p> <p>11.2. Die Vertragsparteien erklären hiermit, dass sie sich gegenseitig über die Verfahren im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten der betroffenen Personen informiert haben, die sie zum Zwecke der Vertragserfüllung ausgetauscht haben. Im Zweifelsfall ist die Vertragspartei, die gemäß den geltenden Bestimmungen der Datenschutzverordnung für die Verarbeitung verantwortlich ist, verpflichtet, der anderen Vertragspartei, der betroffenen Person und/oder den Behörden im Bereich des Datenschutzes, insbesondere den Datenschutzaufsichtsbehörden der Bundesländer in Deutschland (im Folgenden als „DPA“ bezeichnet), die Einhaltung dieser Verordnung nachzuweisen.</p>	<p>11. Personal data protection</p> <p>11.1. The Contractual parties undertake to follow the provisions of REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter referred to as the “GDPR”) and the German Federal Data Protection Act (<i>Bundesdatenschutzgesetz</i>) (hereinafter referred to as the “PDP Act”).</p> <p>11.2. The Contractual parties hereby declare that they have informed each other about the procedures in the field of personal data protection of data subjects which they have shared for the purpose of performance of the Contract. In case of any doubts, the Contractual party that is a controller as per applicable provisions of personal data protection regulation, is obliged to proof their compliance with such regulation to the other Contractual party, data subject and/or authorities in the field of personal data protection, in particular to the data protection supervisory authorities of the federal states in Germany (hereinafter referred to as “DPA”).</p>

<p>11.3. Die Vertragsparteien verpflichten sich, Verfahren einzuführen, um eine ordnungsgemäße Bearbeitung der Anfragen der betroffenen Personen, der Datenschutzbehörde und anderer Behörden im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten sicherzustellen, einschließlich der Ernennung des Datenschutzbeauftragten gemäß DSGVO und BDSG (nachfolgend „DSB“ genannt), falls anwendbar. Allgemeine Bestimmungen dieser AGB über die Zusammenarbeit der Vertragsparteien gelten für diese Ziffer 11 entsprechend.</p>	<p>11.3. The Contractual parties undertake to adopt correct processes to ensure due processing of the requests from the data subjects, DPA and other authorities in the field of personal data protection, including appointing the data protection officer, as per GDPR and PDP Act (hereinafter referred to as “DPO”), if applicable. General provisions of these GTC-C on cooperation between the Contractual parties shall apply accordingly to this Article 11.</p>
<p>12. Vertraulichkeit von Informationen</p> <p>12.1. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass alle im Zusammenhang mit dem Vertrag gegenseitig bereitgestellten Informationen als vertraulich zu behandeln sind, mit Ausnahme von Informationen, die für die Vertragserfüllung unerheblich sind, von Informationen, die öffentlich zugänglich sind, und von Informationen, die nachweislich und rechtmäßig im Besitz der Vertragspartei waren, bevor diese Informationen von der anderen Vertragspartei offengelegt wurden. Bei Zweifeln, ob eine Information vertraulich ist, muss die andere Vertragspartei um Klärung gebeten werden. Bis zur Klärung hat die betreffende Vertragspartei diese Informationen vertraulich zu behandeln.</p> <p>12.2. Sollten die Vertragsparteien gesonderte Vertraulichkeitsvereinbarungen unterzeichnen, so haben diese Vereinbarungen nur dann Vorrang vor den Bestimmungen dieser Ziffer dieser AGB, wenn dies in diesen Vereinbarungen ausdrücklich festgelegt ist.</p> <p>12.3. Vertrauliche Informationen dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung der Vertragspartei, die diese Informationen der anderen Vertragspartei zur Verfügung gestellt hat, nicht an Dritte weitergegeben werden. Allgemeine Bestimmungen über die Vertraulichkeit von Informationen, die Geheimhaltung, das Dienstgeheimnis, Geschäfts- oder andere Geheimnisse und/oder unlautere Geschäftspraktiken bleiben von dieser Bestimmung unberührt.</p>	<p>12. Confidentiality of information</p> <p>12.1. The Contractual parties agreed that all information mutually provided in relation to the Contract are to be considered confidential, with the exception of information that is immaterial for the performance of the Contract, information that is publicly available and information demonstrably and legitimately possessed by the Contractual party before this information has been disclosed by the other Contractual party. In case of any doubts as to whether an information is confidential, the Contractual party that is not the originator of this information, has the obligation to ask the other Contractual party for clarification. During the period of uncertainty, the concerned Contractual party shall treat this information as confidential.</p> <p>12.2. Shall the Contractual parties sign separate agreements regarding confidentiality of information, such agreements override the provisions of this Article of these GTC-C only if expressly stated in these agreements.</p> <p>12.3. Confidential information shall not be disclosed to any third party without prior written consent of the Contractual party which provided this information to the other Contractual party. Provisions of general law regarding confidentiality of information, secrecy, service secrecy, business or other secrets and/or unfair business practices, shall not be affected by this provision.</p> <p>12.4. In case of breach of the duties as per this Article of these GTC-C, the breaching Contractual party shall be held responsible for any damages caused by this breach to the other Contractual party and/or any third</p>

<p>12.4. Bei einem Verstoß gegen die Pflichten aus dieser Ziffer haftet die vertragsbrüchige Vertragspartei für alle Schäden, die der anderen Vertragspartei und/oder Dritten durch diesen Verstoß entstehen, einschließlich immaterieller Schäden und/oder entgangener Gewinne. Gleichzeitig hat die vertragsbrüchige Vertragspartei der anderen Vertragspartei eine Vertragsstrafe gemäß diesen AGB oder dem Vertrag zu zahlen, sofern dies vereinbart wurde.</p> <p>12.5. Der Lieferant und mit ihm verbundene Gesellschaften (im Folgenden als „verbundene Parteien“ bezeichnet) gelten nicht als Dritte gemäß Ziffer 12.3. dieser AGB. Die Weitergabe von Informationen zwischen verbundenen Parteien gilt daher nicht als Verstoß gegen die Vertraulichkeit gemäß diesen AGB. Die Weitergabe von Informationen an die Rechts- und Steuerberater der Vertragsparteien gilt ebenfalls nicht als Verstoß gegen die Vertraulichkeit, solange diese Berater mindestens im gleichen Umfang wie in diesen AGB zur Vertraulichkeit verpflichtet sind.</p>	<p>party, including non-pecuniary damage and/or lost profit. At the same time, the breaching Contractual party shall pay to the other Contractual party a contractual penalty as per these GTC-C or the Contract, if agreed on.</p> <p>12.5. The Supplier and companies related to it (hereinafter referred to as “Related parties”) are not to be considered third parties as per Article 12.3. of these GTC-C. Therefore, disclosure of information between Related parties shall not be considered a breach of confidentiality as per these GTC-C. Disclosure of information to the Contractual parties’ legal and tax advisors is also not to be considered a breach of confidentiality as long as these advisors are bound by confidentiality obligations at least to the extent of these GTC-C.</p>
<p>13. Kommunikation und Zustellung</p> <p>13.1. Sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist, erfolgt die Zustellung von Dokumenten im Zusammenhang mit dem Vertrag entweder persönlich gegen Unterschrift (der Empfänger bestätigt die Zustellung eines Dokuments auf einem Dokument, das ihm vom Absender vorgelegt wird) oder per E-Mail an die Adressen der von der anderen Vertragspartei nachweislich ernannten empfangsberechtigten Personen oder per Einschreiben an den Sitz der anderen Vertragspartei. Bei Zweifeln, ob die Sendung in den Machtbereich des Empfängers gelangt ist, trägt der Absender die Beweislast.</p>	<p>13. Communication and delivery</p> <p>13.1. Unless otherwise agreed in the Contract, the Contractual parties agreed on delivery of documents related to the Contract either in person, against signature (the recipient confirms delivery of a document on a document presented to him by the sender), or via e-mail to the addresses of authorized persons demonstrably appointed by the other Contractual party, or by a recommended post shipment, delivered to the seat of the other Contractual party. In case of any doubts as to if the consignment has been delivered to the recipient’s sphere of influence, the sender shall bear the burden of proof.</p>
<p>14. Schlussbestimmungen, Einvernehmliche Streitbeilegung, Gerichtsstand</p> <p>14.1. Alle Streitigkeiten und Meinungsverschiedenheiten im Zusammenhang mit dem Vertrag werden von den Vertragsparteien einvernehmlich beigelegt. Können sich die Vertragsparteien auch nach einem wiederholten Treffen auf der Ebene der gesetzlichen Vertreter nicht einigen, ist der ausschließliche ordentliche Rechtsweg zu den Gerichten in Hamburg,</p>	<p>14. Final provisions, amicable dispute resolution, place of jurisdiction</p> <p>14.1. All disputes and disagreements related to the Contract, shall be resolved by the Contractual parties primarily by mutual agreement. Shall the Contractual parties fail to reach an agreement even after a repeated meeting at the level of statutory representatives, the Contractual parties may refer exclusively to the competent court of law in Hamburg, Germany to the extent permissible.</p>

Deutschland gegeben, soweit dies zulässig ist.	
------------------------------------------------	--